ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ

А. АХВЕРДОВ

Ə. HAQVERDIJEV

SECILMIŞ-ƏSƏRLƏRI

Redaqtoru
Şərifov Hysejin Q.

Azərbajçançadan cevirəni
və myqəddəmə jazanı
Əziz Şərifdir

AZƏRNƏŞR
BƏDII ƏDƏBIJJAT ŞƏ'BƏSI
Bakı - 1938

А. АХВЕРДОВ

894.362-3
А966
Буб.1
5172 9

ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ

Под редакцией
Шарифова Гусейна К.

Перевод с азербайджанского
и вступительная статья
Азиза Шарифа

44610

АЗЕРНЕШР
ОТДЕЛ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Баку — 1938

1.

11 декабря 1933 г. скоропостижно скончался в Баку на 65-ом году жизни один из крупнейших азербайджанских писателей—Абдурагим Ахвердов.

В его лице азербайджанская литература потеряла одного из наиболее ярких учеников и продолжателей дела первого азербайджанского писателя-реалиста и просветителя Мирза-Фатали Ахундова (1812—1878 г. г.), революционера в литературе, своими гениальными комедиями открывшего новую блестящую страницу в истории развития азербайджанской художественной литературы.

Родился Ахвердов 4 мая (ст. стиля) 1869 года в Шушинском уезде, в семье канцелярского чиновника—Асад-бека, переводчика при уездном управлении. Рано лишившись отца, Абдурагим в течение нескольких лет находился на попечении дяди, а затем перешел ко второму мужу матери Гасанали-беку Садыкову, который научил его русской грамоте. Десятилетним мальчиком Абдурагим переезжает из деревни в гор. Шушу и

поступает в городскую шестиклассную школу, из которой, спустя год, переходит на учебу в только что открывшееся в гор. Шуше реальное училище.

Непосредственным воспитателем Ахвердова в Шуше был старый педагог Юсиф-бек Мелик-Ахназаров, большой любитель театра. Каждое лето он организовывал из своих учеников и съезжавшихся в гор. Шушу на каникулы сельских учителей любительскую труппу и ставил спектакли не только у себя в доме, но и в зале городского клуба, причем в репертуаре этой труппы были исключительно комедии М.-Ф. Ахундова. Благодаря такому окружению, у молодого Ахвердова рано развилось тяготение к театру, и он, будучи учеником 4-го класса, уже сам испытывал перо в области драматургии и, подражая М.-Ф. Ахундову, пытался писать комедии для театра.

Седьмой класс реального училища Ахвердозу пришлось пройти в Тбилиси, где он впервые увидел настоящий театр, который еще сильнее заинтересовал его.

Закончив курс реального училища, А. Ахвердов в 1891 г. переезжает в Петербург с его передовыми театрами; из них больше всего увлекал его Александринский театр, в котором в ту пору подвизались такие художники сцены, как Савина, Комиссаржевская, Давыдов, Варламов, Писарев, Дальский, Далматов и др. Постоянный посетитель блестящих спектаклей этого театра, Ахвердов, под влиянием виденных тут пьес, пишет первую свою камедию «Съешь гусиного мяса, узнаешь его вкус» (1892 г.).

Вслед за этим произведением, в 1894 году Ахвердов пишет свою первую значительную драму «Разоренное гнездо», в которой описывает жизнь бека-помещика, разоряющегося от разгульной безрассудной жизни.

Окончив в качестве вольнослушателя восточный факультет петербургского университета, Ахвердов в 1899 году возвращается в Баку и отдается педагогической и литературной работе. В эти годы он руководит, в качестве режиссера, постановками азербайджанского любительского театра и пишет свою драму «Несчастный юноша» (1900 г.) и фантастическую пьесу «Пери-джаду» («Волшебница Пери») (1901 г.).

Будучи избран членом Шушинской городской управы, Ахвердов в 1904 году оставляет педагогическую работу в Баку и переезжает в гор. Шушу, а в 1906 году едет в Петербург в качестве члена первой Государственной думы от Елизаветпольской губернии (ныне Кировабад). После разгона думы царским правительством, Ахвердов остается некоторое время в Петербурге и изучает материалы по истории Ирана для задуманной им исторической пьесы «Ага -Магомет-шах Каджар», которую заканчивает по возвращении в Закавказье. В Тбилиси он знакомится с редактором тогда уже сильно нашумевшего журнала «Молла-Насреддин», Джалилом Мамед-Кули-заде, и, по предложению последнего, становится активным участником журнала.

Разъезжая по Кавказу, Средней Азии и Ирану, Ахвердов посылает в журнал блестящие юмором рассказы, фельетоны и очерки, составившие впоследствии основное содержание двух сборни-

ков «Мараллары» (Мои олени) и «Письма из ада».

После победы пролетарской социалистической революции в Азербайджане, Ахвердов назначается комиссаром государственного театра, затем заведывающим отделом искусств Наркомпроса АзССР. С 1921 года начинает преподавать в Азербайджанском государственном университете историю азержайджанской литературы. В это же время он пишет последние свои произведения: «Любовь падишаха», «В тени дерева», «Старое поколение», «Врата справедливости», «Вавейла», «Золотой телец», «Красная баба» и др., из которых видно горячее желание старого уже писателя стать на путь советской литературы и своим пером служить интересам диктатуры пролетариата и социалистического строительства.

Не ограничиваясь литературной и педагогической работой, А. Ахвердов продолжает работать над развитием азербайджанского театра и кино; он пишет киносценарии, консультирует молодых писателей и принимает деятельное участие в культурном строительстве молодой советской республики.

За многолетнюю литературную работу, за ряд заслуг перед трудящимися Азербайджана в области культурного строительства А. Ахвердову было присвоено звание заслуженного деятеля искусств.

2.

Эксплоататорский класс, осужденный на уничтожение по мере приближения рокового своего

часа, теряет остаток разума, звереет, впадает в панику.

Таким показывает помещичье-дворянский класс Азербайджана Абдурагим Ахвердов в своем первом крупном произведении, в драме «Разоренное гнездо».

Бесславные герои этой драмы, беки-помещики, чувствуют историческую неизбежность своей гибели; новые веяния заставляют их с тоской и сожалением оглядывается на прошлое.

— Ах, если бы нашелся человек, который возвратил бы старые времена!—скорбно восклицает один из беков.

Но и настоящее положение этих беспечных прожигателей жизни не столь еще плохо. Они еще в состоянии продолжать разгульный образ жизни, проводить время за карточным столом, сорить деньгами, оплачивать услуги продажных стихоплетов, содержать целый штат прислуги и т. д. Но все это лишь последние потуги удержаться на поверхности. Дорого обходится такая жизнь хиреющему дворянству, все более запутывающемуся в сетях жадного и жестокого ростовщика. Уже уплывают из рук дворян деревня за деревней; последние, поколениями награбленные богатства идут на уплату долгов; закладываются даже драгоценности и золотые украшения жен.

Первое произведение Ахвердова посвящено трагедии одного из беков, Наджаф-бека, доведенного чрезмерной расточительностью и страстью к картам до полного разорения. Идея пьесы весьма примитивна и выражена словами одного из горожан в конце пьесы:

прогрессивным веяниям и отражая их в своих произведениях. Враг всякого угнетения, эксплоатации и лицемерия, он мастерски разоблачал корни этих явлений, подвергая беспощадному бичеванию носителей и вдохновителей этих зол. Бесконечной чередой проходят в его произведениях представители насильников и эксплоататоров трудящихся масс: ханы, беки, помещики, купцы, ростовщики, спекулянты, царские приставы, полицейские, моллы, ваизы, марсиеханы, сеиды и всякие иные служители религии, усердно защищавшие кромешную тьму, в условиях которой легче было обманывать и грабить простой народ, миллионы трудящихся.

В живых реалистических образах, так богато представленных в пьесах, рассказах, фельетонах и очерках этого выдающегося художника, показан почти весь дореволюционный Азербайджан, бывший вотчиной кучки оголтелых господ, безраздельно властовавших, при поддержке царских колонизаторов, над азербайджанским народом.

Являясь беззаветным сторонником культуры, той культуры, доступ которой в мир ислама был наглухо закрыт правящими классами, пугавшими невежественные массы ужасами ада за общение с неверными, с гяурами, Ахвердов беспощадно громил темных дельцов мракобесия, зло высмеивая в своих произведениях все те средства, которыми затуманивали эти дельцы головы трудящихся, стараясь держать их в вечной темноте, в бесконечной кабале. Он страстно призывал к зна-

нию, к просвещению, к овладению наукой и техникой, к улучшению и преобразованию быта, к отказу от устаревших обычаев и традиций.

Считая женщину самым угнетенным существом среди угнетенных, Ахвердов первый в азербайджанской художественной литературе смело поставил вопрос о раскрепощении женщины, дал великолепный образ многострадальной азербайджанки, этой рабыни рабов, более бесправной чем самый бесправный, более несчастный, чем самый несчастный из мужчин («Разоренное гнездо»). Он же создал Кюльсум-халу эту энергичную, талантливую, мужественную и одновременно такую нежную, трогательно преданную женщину, нашедшую в себе достаточно сил, чтобы перенести тяжелое горе и до конца дней своих быть верным другом человеку, ради которого она геройски попрала законы адата и мещанской чести.

Ахвердов, следуя славной традиции своего учителя Мирза-Фатали Ахундова, писал на понятном широким трудящимся массам языке. Это один из тех немногих писателей, которым удалось сохранить азербайджанский язык в совершенно чистом виде, не поддавшись весьма сильному в первой четверти нашего столетия влиянию османско-константинопольского наречия, фарсидского и арабского языков. Ахвердов значительно расширил и углубил литературный язык М.-Ф. Ахундова, использовав, как ни один азербайджанский писатель, блещущие остроумием, меткостью и лаконичностью народные поговорки, пословицы и выражения.

Не ограничиваясь собственным творчеством, он перевел на азербайджанский язык целый ряд произведений, в числе которых имеются: шедевр мировой литературы «Гамлет», такое значительное произведение армянской литературы, как «Пепо» Г. Сундукяна, далее рассказы А. П. Чехова, к которому Ахвердов питал особое расположение и многие другие.

Его произведения, сохранившиеся в личном архиве и еще полностью не опубликованные, могли бы пролить яркий свет на процесс его творческого и идейного роста.

Голос писателя, совершенно заглушенный в кошмарные дни мусаватского беко-ханского господства, свободно и сильно зазвучал после победы социалистической революции в Азербайджане.

Благодаря мудрой ленинско-сталинской национальной политике, широчайшие массы ранее угнетенных народов, покончив с вековым невежеством и отсталостью, мощно развивают свою национальную по форме и социалистическую по содержанию культуру.

В ряду этих народов свое место занимает и азербайджанский народ, имеющий многовековую культуру и богатую литературу.

Настоящей книгой широким читательским массам Союза ССР представляется в своих избранных сочинениях один из интересных классиков азербайджанской литературы.